

University of Mumbai

Website - mu.ac.in
Email id - dr.aams@fort.mu.ac.in
aams3@mu.ac.in



Academic Authorities,
Meetings & Services (AAMS)
Room No. 128, M. G. Road, Fort,
Mumbai - 400 032.
Tel. 022-68320033

Re- accredited with A ++ Grade (CGPA 3.65) by NAAC
Category- I University Status awarded by UGC

No. AAMS_UGS/ICC/2025-26/ 52

Date : 21st June, 2025.

CIRCULAR :-

Sub : Certificate Course in Kashmiri Language (Part-Time).

All the Principals of the Affiliated Colleges, Head of the University Departments and Directors of the recognized Institutions under Faculty of Humanities are hereby informed that the recommendations made by the Board of Studies in Persian, Arabic, Islamic Studies at its meeting held on 15th April, 2025, and subsequently passed by the Board of Deans at its meeting held on 19th May, 2025 vide Item No. 5.6 (N) have been accepted by the Academic Council at its meeting held on 20th May, 2025 vide Item No.5.16 (N) and subsequently approved by the Management Council at its meeting held on 24th May, 2025 vide Item No. 10 and that in accordance therewith, in exercise of the powers conferred upon the Management Council under Section 74(4) of the Maharashtra Public Universities Act, 2016 (Mah. Act No. VI of 2017) the following program with Ordinance for Title of the program, Eligibility and Regulation numbers for Duration of Program, Intake Capacity, Scheme of Examinations, Standard of Passing and Credit Structure along with syllabus of **Certificate Course in Kashmiri Language (Part-Time)** as per appendix have been introduced and the same have been brought into force with effect from the academic year 2025-26.

Sr. No	Name of the Program	Ordinance no. for Title	Ordinance no. for Eligibility
A	Certificate Course in Kashmiri Language	O.HCU - 505 A	O.HCU - 506 A

, 2/-



Re- accredited with A ++ Grade (CGPA 3.65) by NAAC
Category- I University Status awarded by UGC

No. AAMS_UGS/ICC/2025-26/ 52

Date : 21st June, 2025.

: 2 :

Regulation Nos	
Duration	R. HCU - 511
Intake Capacity	R. HCU - 512
Scheme of examination	R. HCU - 513
Standard of Passing	R. HCU - 514
Credit Structure	R. HCU - 515

(The said circular is available on the University's website www.mu.ac.in).

MUMBAI - 400 032
21st June, 2025


(Dr. Prasad Karande)
REGISTRAR

A.C/5.16 (N)/20/5/2025.
M.C/10/24/5/2025.

Copy forwarded with Compliments for information to:-

- 1) The Chairman, Board of Deans
- 2) The Dean, Faculty of Humanities,
- 3) The Chairman, Board of Studies in Persian, Arabic, Islamic Studies,
- 4) The Director, Board of Examinations and Evaluation,
- 5) The Director, Board of Students Development,
- 6) The Director, Department of Information & Communication Technology,
- 7) The Director, Centre for Distance and online Education (CDOE), Vidyanagari,
- 8) The Co-ordinator, MKCL

Copy forwarded for information and necessary action to :-	
1	The Deputy Registrar, (Admissions, Enrolment, Eligibility and Migration Dept)(AEM), dr@eligi.mu.ac.in
2	The Deputy Registrar, Result unit, Vidyanagari drresults@exam.mu.ac.in
3	The Deputy Registrar, Marks and Certificate Unit,. Vidyanagari dr.verification@mu.ac.in
4	The Deputy Registrar, Appointment Unit, Vidyanagari dr.appointment@exam.mu.ac.in
5	The Deputy Registrar, CAP Unit, Vidyanagari cap.exam@mu.ac.in
6	The Deputy Registrar, College Affiliations & Development Department (CAD), deputyregistrar.uni@gmail.com
7	The Deputy Registrar, PRO, Fort, (Publication Section), Pro@mu.ac.in
8	The Deputy Registrar, Executive Authorities Section (EA) eau120@fort.mu.ac.in He is requested to treat this as action taken report on the concerned resolution adopted by the Academic Council referred to the above circular.
9	The Deputy Registrar, Research Administration & Promotion Cell (RAPC), rapc@mu.ac.in
10	The Deputy Registrar, Academic Appointments & Quality Assurance (AAQA) dy.registrar.tau.fort.mu.ac.in ar.tau@fort.mu.ac.in
11	The Deputy Registrar, College Teachers Approval Unit (CTA), concolsection@gmail.com
12	The Deputy Registrars, Finance & Accounts Section, fort draccounts@fort.mu.ac.in
13	The Deputy Registrar, Election Section, Fort drelection@election.mu.ac.in
14	The Assistant Registrar, Administrative Sub-Campus Thane, thanesubcampus@mu.ac.in
15	The Assistant Registrar, School of Engg. & Applied Sciences, Kalyan, ar.seask@mu.ac.in
16	The Assistant Registrar, Ratnagiri Sub-centre, Ratnagiri, ratnagirisubcentar@gmail.com
17	The Director, Centre for Distance and Online Education (CDOE), Vidyanagari, director@idol.mu.ac.in
18	Director, Innovation, Incubation and Linkages, Dr. Sachin Laddha pinkumanno@gmail.com
19	Director, Department of Lifelong Learning and Extension (DLLE), dlleuniversityofmumbai@gmail.com

Copy for information :-	
1	P.A to Hon'ble Vice-Chancellor, vice-chancellor@mu.ac.in
2	P.A to Pro-Vice-Chancellor pvc@fort.mu.ac.in
3	P.A to Registrar, registrar@fort.mu.ac.in
4	P.A to all Deans of all Faculties
5	P.A to Finance & Account Officers, (F & A.O), camu@accounts.mu.ac.in

To,

1	The Chairman, Board of Deans pvc@fort.mu.ac.in
2	Faculty of Humanities, Offg. Dean 1. Prof.Anil Singh Dranilsingh129@gmail.com Offg. Associate Dean 2. Prof.Manisha Karne mkarne@economics.mu.ac.in 3. Dr.Suchitra Naik Naiksuchitra27@gmail.com Faculty of Commerce & Management, Offg. Dean, 1 Prin.Ravindra Bambardekar principal@model-college.edu.in Offg. Associate Dean 2. Dr.Kavita Laghate kavitalaghate@jbims.mu.ac.in 3. Dr.Ravikant Balkrishna Sangurde Ravikant.s.@somaiya.edu 4. Prin.Kishori Bhagat kishoribhagat@rediffmail.com

	Faculty of Science & Technology Offg. Dean 1. Prof. Shivram Garje ssgarje@chem.mu.ac.in Offg. Associate Dean 2. Dr. Madhav R. Rajwade Madhavr64@gmail.com 3. Prin. Deven Shah sir.deven@gmail.com
	Faculty of Inter-Disciplinary Studies, Offg. Dean 1. Dr. Anil K. Singh aksingh@trcl.org.in Offg. Associate Dean 2. Prin. Chadrashekhhar Ashok Chakradeo cachakradeo@gmail.com 3. Dr. Kunal Ingle drkunalingle@gmail.com
3	Chairman, Board of Studies,
4	The Director, Board of Examinations and Evaluation, dboee@exam.mu.ac.in
5	The Director, Board of Students Development, dsd@mu.ac.in DSW directr@dsd.mu.ac.in
6	The Director, Department of Information & Communication Technology, director.dict@mu.ac.in

University of Mumbai



Syllabus

for

Part Time Certificate Course in Kashmiri Language

Faculty of Humanities

Board of Studies in Persian, Arabic & Islamic Culture etc.

Credits : 04

From the Academic Year : 2025-2026

Sr. No.	Heading	Particulars
1	Title of the Course <u>O. HCU-505</u>	Part Time “Certificate Course in Kashmiri Language”
2	Description the Course	The Department of Persian, University of Mumbai, with its expertise in Persian language and literature, is uniquely positioned to offer a structured Part Time “Certificate Course in Kashmiri Language”, that bridges the linguistic and cultural ties between Kashmiri and Persian. This certificate course will not only preserve the linguistic heritage of Kashmir but also facilitate an understanding of the historical, cultural, and literary connections between Kashmiri and Persian. This course offers a comprehensive introduction to the Kashmiri language, focusing on its grammar, vocabulary, and cultural context. Designed for beginners, it aims to equip students with the essential skills to read, write, and converse in Kashmiri. Through interactive lessons, practical exercises, and exposure to Kashmiri literature and folklore, students will develop a strong foundation in the language. By the end of the course, participants will be able to engage in basic conversations, understand written texts, and gain insight into the rich cultural heritage of Kashmir.
3	Eligibility <u>O. HCU-506</u>	S.S.C.
4	Intake Capacity <u>R. HCU-512</u>	30
5	Credit: <u>R. HCU-515</u>	4 credits
6	Hours Allotted <u>R. HCU-511</u>	60 Hours
7	Marks Allotted	100 Marks
8	Scheme of Examination <u>R. HCU-513</u>	Theory Examination : 50 Marks ○ Duration: 2 Hours Internal Assessment : 50 Marks ○ Oral Presentation / Viva (Speaking in Kashmiri – reading, conversation, or a short prepared talk) : 15 ○ Project / Cultural Component (A mini project on Kashmiri literature, culture, or language history.) : 15 ○ Class Tests / Unit Tests/ Quiz (Short written tests on grammar, vocabulary, translation, etc.) : 15 ○ Class Participation / Attendance (Marks for regular attendance, interaction in class, and effort shown) : 05 Marks

9	Standards of Passing <u>R. HCU-514</u>	50% (Individual Passing in Internal and External Examination)
10	Status	New Course
11	To be implemented from Academic Year Progressively	From the Academic Year: 2025-2026
12	Course Objectives: (List some of the course objectives) ○ Develop proficiency in basic Kashmiri (reading, writing, and speaking). ○ Understand key Kashmiri grammar concepts (sentence structure, verb conjugations, noun-adjective agreement). ○ Build a practical vocabulary for effective communication in everyday situations. ○ Enhance listening and speaking skills to improve conversational fluency. ○ Promote cultural awareness through Kashmiri language, literature, and folklore. ○ Enable students to read and comprehend simple written Kashmiri texts ○ Prepare students for further learning in advanced Kashmiri language studies or literature.	
13	Course Outcomes: (List some of the course outcomes) ○ Ability to understand and use basic Kashmiri in both spoken and written forms. ○ Proficiency in reading and writing simple Kashmiri sentences and texts. ○ Improved conversational skills, enabling students to participate in basic dialogues in Kashmiri. ○ Knowledge of fundamental Kashmiri grammar and vocabulary for everyday communication. ○ Increased awareness of Kashmiri culture, traditions, and literature. ○ Foundation for further academic or professional pursuit in the Kashmiri language.	

SYLLABUS

Part Time “Certificate Course in Kashmiri Language”

Total Duration: 60 hours (3 hours per week)

Credits: 04

15	Modules:- Per credit One module
	Module 1: Introduction to Kashmiri Language and Basic Grammar
	Unit : 1 Overview of the Kashmiri Language ○ History and significance of the Kashmiri language ○ Kashmiri language in the context of regional and global communication ○ Introduction to the two main scripts used in Kashmiri in Perso-Arabic script ○ Basic phonetics and pronunciation of Kashmiri sound. ○ Common greetings and introductory phrases
	Unit : 2 Kashmiri Alphabet and Writing System ○ Introduction to the Kashmiri alphabet ○ Practice with writing Kashmiri in Perso-Arabic script ○ Recognition of Kashmiri sounds and symbols ○ Simple word formation and writing exercises ○ Understanding the relationship between spoken and written Kashmiri
	Module 2: Basic Grammar and Sentence Construction
	Unit : 1 Kashmiri Grammar Essentials ○ Overview of Kashmiri sentence structure ○ Basic parts of speech in Kashmiri (nouns, verbs, adjectives, and pronouns) ○ Use of gender, singular and plural forms in Kashmiri ○ Introduction to tenses: present, past, and future
	Unit : 2 Simple and Compound Sentences ○ Constructing simple sentences in Kashmiri ○ Understanding affirmative, negative, and interrogative sentences ○ Introduction to compound sentences and conjunctions ○ Practice with basic dialogues for daily communication (e.g., introducing oneself, asking directions)

	Module 3: Vocabulary Building and Practical Conversation
	Unit : 1 Building Everyday Vocabulary ○ Vocabulary related to daily life: family, greetings, numbers, food, etc. ○ Expanding vocabulary with commonly used words in conversation ○ Learning common expressions for social interactions (e.g., thanking, apologizing, giving directions) ○ Focus on regional-specific terms and phrases Unit : 2 Conversational Kashmiri ○ Practicing dialogues for common scenarios (e.g., in the market, at the doctor, at home) ○ Role-playing activities to simulate real-life conversations ○ Expanding conversational fluency and improving pronunciation ○ Focus on both formal and informal communication
	Module 4: Cultural Context and Advanced Language Skills
	Unit : 1 Kashmiri Culture and Traditions through Language ○ Introduction to Kashmiri culture, customs, and traditions. ○ Language as a medium of cultural expression (proverbs, folk tales, poetry). ○ Understanding Kashmiri music, art, and festivals through language. ○ Role of Kashmiri in maintaining cultural identity. Unit : 2 Reading and Comprehending Simple Kashmiri Texts ○ Introduction to Kashmiri literature: poetry, short stories, and folk tales. ○ Reading and analyzing simple Kashmiri texts. ○ Comprehension exercises based on Kashmiri literature. ○ Discussion on the role of literature in preserving language and culture.
16	Course Book: 1. N.A. Notes prepared by the Course Teacher based on the list of reference books provided below:
17	Reference Books: 1. <i>Kasher Zabaan Te Adbuk Tawareek</i> by Naji Munawar Shafi Shoaq Published by Ali Mohd & Sons Srinagar. 2. <i>Kashur Grammer</i> by Shafi Shoaq Published by Mezaan Publishers, Srinagar. 3. <i>English Kashmiri Terminology</i> by Roop Krishan Bhat Published by Central Institute of Indian Languages Mansangotri, Mysore. 4. <i>Kashmiri Style Manual</i> by Roop Krishan Bhat & B. Malik Anjum Published by Central Institute of Indian Languages Mansangotri, Mysore. 5. <i>Kashmiri Land Language and Literature</i> by Roop Krishan Bhat Published by Central

18 Format of Question Paper: for the final examination

Theory question paper pattern:

	All questions are compulsory		
Question	Based on	Options	Marks
Q.1	Module 1	2 out of 4	10
Q.2	Module 2	2 out of 4	10
Q.3	Module 3	2 out of 4	10
Q.4	Module 4	2 out of 4	10
Q.5	Module 1, 2, 3 & 4	2 out of 4	10

Sd/-

Sign of the BOS
Chairman
Dr. Nooruddin Shaikh
Board of Studies in
Persian, Arabic,
Islamic Studies

Sd/-

Sign of the
Offg. Associate Dean
Dr. Suchitra Naik
Faculty of
Humanities

Sd/-

Sign of the
Offg. Associate Dean
Prof. Manisha
Karne
Faculty of Humanities

Sd/-

Sign of the
Offg. Dean
Prof. Anil Singh
Faculty of
Humanities

Preamble

1) Introduction

The Department of Persian, University of Mumbai, with its expertise in Persian language and literature, is uniquely positioned to offer a structured **Part Time “Certificate Course in Kashmiri Language”**, that **bridges the linguistic and cultural ties between Kashmiri and Persian**. This certificate course will not only preserve the linguistic heritage of Kashmir but also **facilitate an understanding of the historical, cultural, and literary connections between Kashmiri and Persian**. The **Certificate Course in Kashmiri Language** is designed to provide a comprehensive introduction to the Kashmiri language, which holds a rich cultural and historical significance in the Kashmir Valley. This course is ideal for individuals seeking to learn the basics of Kashmiri, whether for personal, academic, or professional reasons. Through a structured curriculum, students will be introduced to the grammar, vocabulary, and cultural context of the language, fostering a deeper understanding of the region’s heritage.

2) Aims and Objectives

- To introduce students to the fundamentals of the Kashmiri language, including its grammar, syntax, and phonetics.
- To develop reading, writing, listening, and speaking skills in Kashmiri, enabling students to engage in basic communication.
- To explore the cultural richness of the Kashmiri community through language and literature.
- To equip students with the necessary tools to understand simple Kashmiri texts and engage in everyday conversations.
- To encourage the preservation and promotion of the Kashmiri language, contributing to its continued relevance in modern society.

3) Learning Outcomes: Upon successful completion of this course, students will:

- Demonstrate proficiency in basic Kashmiri, including reading, writing, and speaking.
- Be able to understand and converse in simple Kashmiri, using everyday vocabulary and expressions.
- Possess a solid understanding of Kashmiri grammar and sentence structure.
- Be able to read and interpret basic Kashmiri texts.
- Gain insight into Kashmiri culture, traditions, and folklore, enhancing their cultural awareness.

4) Any other point (if any)

- This course provides a foundation for students who wish to pursue further studies in the Kashmiri language or its literature.
- The course also fosters a sense of cultural pride and community, helping students connect with the linguistic heritage of the Kashmir Valley.
- Interactive teaching methods, practical exercises, and exposure to Kashmiri literature will be utilized to create a dynamic and engaging learning environment.

Justification for
Part Time, “Certificate Course in Kashmiri Language”

1.	Necessity for starting the course:	The relationship between Kashmiri and Persian is deep-rooted, with Persian serving as the language of the court, administration, and culture during several periods of Kashmir’s history. Many classical works in Kashmiri literature, especially poetry, were influenced by Persian and often incorporated Persian lexicon, literary themes, and styles. Furthermore, the use of the Persian script in writing Kashmiri (especially during the medieval period) makes a study of both languages interconnected. The University Grants Commission (UGC) has recognized the significance of regional languages and their preservation. The Kashmiri language is an integral part of the cultural and historical identity of the Kashmir Valley. With the ongoing threat of language extinction and the increasing dominance of global languages, it has become imperative to preserve, promote, and revitalize Kashmiri. The Certificate Course in Kashmiri Language seeks to address the need for linguistic preservation while providing an opportunity for individuals to learn and engage with the language. Moreover, it caters to the demand for language enthusiasts, researchers, students of linguistics, and those with familial ties to the Kashmir region who wish to reconnect with their cultural roots.
2.	Whether the UGC has recommended the course:	The University Grants Commission (UGC) has recognized the significance of regional languages and their preservation. The course is aligned with the UGC's broader goals of promoting linguistic diversity and ensuring the survival of indigenous languages. The university can use this opportunity to contribute to this national objective by introducing a course in Kashmiri.
3.	Whether all the courses have commenced from the academic year 2025-26.	Yes, the Certificate Course in Kashmiri Language is slated to commence from the academic year 2025-26. The course has been carefully planned to meet the academic requirements and is expected to attract a diverse group of students who are interested in learning Kashmiri language and knowing its culture.
4.	The courses started by the University are self-financed,	The course is self-financed. The Department of Persian has identified a qualified teacher holding M.A. M. Phil & PhD in Kashmiri. Teacher is a native speaker of Kashmiri. The

	whether adequate number of eligible permanent faculties are available?:	Department of Persian is committed to ensuring that the faculty involved is highly qualified and capable of delivering a quality learning experience.
5.	To give details regarding the duration of the Course and is it possible to compress the course:	The Certificate Course in Kashmiri Language will have duration of 60 hours , with 3 hours of instruction per week , and will be a 4 credit course . This structure offers students a balanced, yet comprehensive introduction to the language. The course is designed to combine both theoretical knowledge and practical application, allowing students to gradually develop their skills. Due to the nature of language learning, it is not advisable to compress the course duration, as students need sufficient time to internalize key concepts such as grammar, vocabulary, and speaking skills.
6.	The intake capacity of each course and no. of admissions given in the current academic year:	The intake capacity for the Certificate Course in Kashmiri Language is set at 30 students for the initial year. Based on the demand and response from prospective students ensuring personalized attention to each student.
7.	Opportunities of Employability / Employment available after undertaking these courses:	Completing the Certificate Course in Kashmiri Language opens up a variety of employment opportunities. Graduates can pursue careers in translation and interpretation , working with governmental and non-governmental organizations that require Kashmiri language skills for translating official documents, media, and diplomatic communications. In media and journalism , there are opportunities to work as Kashmiri language reporters, editors, or content creators for regional TV channels, newspapers, and online platforms. Graduates can also find employment in cultural research and preservation by joining cultural organizations, museums, and archives that focus on preserving and promoting Kashmiri language, folklore, and history. In the field of education , graduates can teach Kashmiri in schools, colleges, and language institutes, helping to promote language education and literacy. Additionally, knowledge of Kashmiri can be an asset in government services , especially in regions where it is a regional or official language, providing opportunities in public administration and other related fields.

Sd/-

Sign of the BOS
Chairman
Dr. Nooruddin Shaikh
Board of Studies in
Persian, Arabic,
Islamic Studies

Sd/-

Sign of the
Offg. Associate Dean
Dr. Suchitra Naik
Faculty of
Humanities

Sd/-

Sign of the
Offg. Associate Dean
Prof. Manisha
Karne
Faculty of Humanities

Sd/-

Sign of the
Offg. Dean
Prof. Anil Singh
Faculty of
Humanities